



# Info-parents du mois d'octobre 2025

## Dates importantes

## Important Dates



Cliquez ici <sup>1</sup> pour le calendrier complet de l'école / Click here <sup>2</sup> for School Calendar

### OCTOBRE / OCTOBER

- Jeudi 23 - Suivi des acquis informel M à 12 / *Informal Learning Update K-12*
- Vendredi 24 - Journée pédagogique, pas de cours / *Pro-D Day, No Classes*
- Vendredi 24 - Pub Night, levée de fonds 12e année / *Pub Night Fundraiser for Grade 12*

### NOVEMBRE / NOVEMBER

- Mercredi 5 - Vaccins 6e et 9e année / *Grade 6 and 9 Vaccines*
- Jeudi 6 - Réunion APÉ à 18h30 sur Zoom / *PAC Meeting at 6:30pm on Zoom*
- Mardi 11 - Jour du Souvenir, école fermée / *Remembrance Day, School Closed*

---

<sup>1</sup><https://gabrielleroy.csf.bc.ca/nouvelles/calendrier-scolaire/>

<sup>2</sup><https://gabrielleroy.csf.bc.ca/nouvelles/calendrier-scolaire/>

- Lundi 17 - Journée justice sociale, pas de cours / *Social Justice Day, No Classes*
- Mardi 18 - Reprises des photos individuelles / *Picture Day Retakes*
- Samedi 22 - CA Publique / *Board of Education Meeting*
- Jeudi 27 - Date limite pour commander fleurs de Noël / *Last Day to order Christmas Flowers*

#### DÉCEMBRE / DECEMBER

- Jeudi 4 - Réunion APÉ à 18h30 sur Zoom / *PAC Meeting at 6:30pm on Zoom*
- Vendredi 5 - Suivi des acquis M à 12 / *Learning Updates K to Grade 12*
- Du 8 au 11 - Festival du livre Scholastic / *Scholastic Book Festival*
- Jeudi 11 - Livraison fleurs de Noël / *Christmas Flowers Delivery*
- Jeudi 11 - Départ hâtif, les cours terminent à 14h / *Early Dismissal, Classes End at 2pm*
- Jeudi 11 - Rencontres parent-enseignants / *Parent-Teacher Meetings*
- Samedi 13 - Marché d'hiver / *Christmas Market*
- Samedi 20 - CA Publique / *Board of Education Meeting*
- 22 Déc au 2 janv. - École fermée pour congé d'hiver / *School Closed for Winter Break*



La course annuelle Terry Fox a eu lieu le vendredi 26 septembre. L'école avait pour objectif d'amasser 1 000\$ et nous avons réussi grâce à votre générosité. **Nous allons continuer à accepter des dons jusqu'au vendredi 24 octobre.** Vous pouvez faire un don en ligne en cliquant <https://ecoles.terryfox.ca/99939> . Vous pouvez également écrire un chèque au nom de The Terry Fox Foundation et l'apporter à l'école. Merci pour votre soutien!

-----

*The school's annual Terry Fox Run took place on Friday September 26. This year, the students set a fundraising goal of \$1000, and thanks to your generosity we achieved it!. We will continue to accept donations until Friday October 24. You can make a donation online by clicking <https://ecoles.terryfox.ca/99939>. You can also write a cheque payable to The Terry Fox Foundation and bring it to the school. Thank you for your support!*

## Cartes Pokémon à l'école

## Pokemon's Card at school

Nous souhaitons vous informer que les **cartes Pokémon (et autres cartes à collectionner)** sont désormais **interdites à l'école.**

Leur présence entraîne plusieurs situations de **disputes, d'échanges inéquitables et de pertes**, ce qui perturbe le climat de classe et la concentration des élèves.

Nous vous demandons donc votre collaboration pour **laisser ces cartes à la maison.**

Merci de votre compréhension et de votre soutien afin de maintenir un environnement scolaire paisible et propice aux apprentissages.

-----

We would like to inform you that **Pokémon cards (and other trading cards)** are now **not allowed at school**.

These cards lead to several **disagreements, unfair trades, and lost items**, which have disrupted the classroom environment and student focus.

We kindly ask for your cooperation in **keeping these cards at home**.

Thank you for your understanding and support in helping us maintain a calm and positive learning environment.

## Levée de fonds 12e année

## Grade 12 fundraisers

**Vente de belles fleurs et poinsettias.** Ces fleurs feront de beaux cadeaux de Noël ou juste pour décorer la maison durant le temps des fêtes. **La date limite pour passer une commande est le 27 novembre.** Cliquez ici<sup>3</sup> pour placer votre commande. Vous pouvez venir chercher vos plantes le jeudi 11 décembre entre 10h et 13h30 ou entre 16h et 18h pendant les rencontres parents-enseignants. Vous pouvez aussi venir le 12 décembre entre 9h et 14h30.

**Recyclage:** Retournez vos canettes, bouteilles d'eau en plastique, etc à n'importe quel Return It Depot et utilisez le numéro de téléphone: 604-599-6688. L'argent ira directement à l'école.

Merci pour votre support

-----

***Flowers and poinsettias sales:** These plants make great Christmas gifts or are nice to just decorate the house with for the festive season. The deadline for placing an order is November 27. Click here<sup>4</sup> to order. You can pick up your order on Thursday December 11 between 10am and 1:30pm or between 4pm and 6pm at the parent teacher meeting. You can also pick up your order December 12 between 9am and 2:30pm.*

*Recycling Program: Return all your cans, plastic water bottles, etc. to any Return It Depot and use phone number 604-599-6688 so funds can go directly to the school.*

*Thank you for your Support*

---

<sup>3</sup><https://ecolegabrielleroy.growingsmilesfundraising.com/home>

<sup>4</sup><https://ecolegabrielleroy.growingsmilesfundraising.com/home>



L'Halloween est un moment de fête pour nos élèves et notre communauté. À l'école Gabrielle-Roy, la diversité et l'inclusion sont au cœur de nos valeurs. Nous veillons à offrir un environnement où chacun se sent en sécurité et respecté. Nous comptons sur votre collaboration pour que l'Halloween demeure une célébration agréable et sécuritaire pour tous.

**En préparation des fêtes d'Halloween dans nos milieux, veuillez prendre connaissance des points suivants et en discuter avec votre enfant:**

- Votre enfant doit être facilement reconnaissable et/ou capable de s'identifier auprès de tout membre du personnel lorsqu'on leur demande.
- Les costumes qui sont offensants de quelque manière que ce soit ne seront pas autorisés.
- Veuillez tenir compte des droits prévus par la loi canadienne sur le respect des droits humains lors du choix des costumes (par exemple, race, origine nationale ou ethnique, couleur, religion, âge, sexe, orientation sexuelle, identité ou expression de genre, situation familiale, caractéristiques génétiques et handicap).

**Les costumes doivent donc :**

- Être respectueux des différentes cultures, des couleurs de peau, des traditions, des religions, des orientations sexuelles, des identités et des expressions de genre et des différentes habiletés.

- Être non-violent, soit sans arme, sang ou autre symbole faisant référence à de la violence.
- Ne pas faire référence à la consommation de substances (ex : alcool, drogues, tabac), l'intimidation, la discrimination, la pornographie et la vulgarité.

**Les codes de conduite des écoles doivent toujours être respectés, même lorsqu'on est en costume. Cela inclut le maintien d'un comportement respectueux et approprié avec les autres et avec les biens de l'école.**

- Le vandalisme n'est jamais acceptable et constitue un crime.
- Les répliques d'armes (pistolets, couteaux, etc.) ne sont pas autorisées.
- L'utilisation et la possession de pétards ou de feux d'artifice dans les écoles ou sur le terrain de l'école sont strictement interdites à tout moment.

Aussi, nous vous informons que pour des raisons de sécurité, pour nos élèves et les membres du personnel, les produits qui contiennent des noix et/ou des arachides sont **interdits** à l'école. Nous vous demandons donc de bien vouloir les conserver à la maison. Il est toutefois permis de partager des friandises qui n'en contiennent pas.

-----

Halloween is a time of celebration for our students and our community. At Gabrielle-Roy School, diversity and inclusion are at the heart of our values. We strive to provide an environment where everyone feels safe and respected. We count on your cooperation to help make Halloween a fun and safe celebration for all.

***In preparation for Halloween celebrations in our settings, please read the following points and discuss them with your child:***

- *Your child must be easily recognizable and/or able to identify themselves to any member of staff when asked.*
- *Costumes that are offensive in any way will not be permitted.*
- *Please consider the rights under Canadian human rights law when choosing costumes (for example, race, national or ethnic origin, color, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, family situation, genetic characteristics and disability).*

***The costumes must therefore:***

- *Be respectful of different cultures, skin colors, traditions, religions, sexual orientations, gender identities and expressions and different abilities.*
- *Be non-violent, meaning without weapons, blood or other symbols referring to violence.*

- Do not refer to substance use (e.g. alcohol, drugs, tobacco), bullying, discrimination, pornography and vulgarity.

**School codes of conduct must always be followed, even when in costume. This includes maintaining respectful and appropriate behavior with others and with school property.**

- Vandalism is never acceptable and is a crime.
- Replica weapons (pistols, knives, etc.) are not permitted.
- The use and possession of firecrackers or fireworks in schools or on school grounds is strictly prohibited at any time.

Also, we are informed that for safety reasons, for our students and staff members, products that contain nuts and/or peanuts are prohibited at school. We therefore ask you to please keep them at home. However, it is permitted to share treats that do not contain them.

## Rencontre CA Publique of Education Meeting

## Board



La prochaine rencontre publique du conseil d'administration se tiendra le samedi 25 octobre 2025 à 8 h 30. Cliquez le lien suivant pour tous les détails:

<https://www.csf.bc.ca/2025/10/21/rencontre-publique-du-ca-25-octobre-2025-a-8-h-30/>

-----  
The next public meeting of the Board of Education will be held on Saturday October 25, 2025 at 8:30 a.m. Click the following link for more information:

<https://www.csf.bc.ca/2025/10/21/rencontre-publique-du-ca-25-octobre-2025-a-8-h-30/>

## Stationnement

## Parking

Nous demandons aux parents de ne pas se stationner près du théâtre, du gymnase ni dans l'aire réservée aux autobus le matin et après l'école.

Veuillez noter que les espaces de stationnement numérotés sont réservés au personnel de l'école.

Les parents peuvent utiliser l'une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée du stationnement), qui ne sont pas numérotées.

Il est également possible de se stationner dans les petites rues avoisinantes pour déposer ou récupérer votre enfant.

-----

Parents are asked not to park near the theater, the gymnasium, or in the bus zone before and after school.

Please note that all numbered parking spaces are reserved for school staff.

Parents may use one of the six designated visitor spaces (located near the parking lot entrance gates), which are unnumbered.

You may also park on the nearby side streets to drop off or pick up your child.

## APÉ

## PAC

L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le jeudi 6 novembre à 18h30 sur Zoom. Tous les parents de l'école sont invités à participer. Voici le lien d'inscription: [https://us02web.zoom.us/meeting/register/qMvDZ0N0SXWa2QxT2hPg4w](https://us02web.zoom.us/join/join?from=invite&from_code=us02web.zoom.us/meeting/register/qMvDZ0N0SXWa2QxT2hPg4w)

-----

*The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting, on Thursday November 6 at 6:30 p.m. via Zoom. All school parents are invited to attend. Click the following link to register: [https://us02web.zoom.us/meeting/register/qMvDZ0N0SXWa2QxT2hPg4w](https://us02web.zoom.us/join/join?from=invite&from_code=us02web.zoom.us/meeting/register/qMvDZ0N0SXWa2QxT2hPg4w)*

## Inscription à la garderie La Coccinelle registration

## La Coccinelle daycare

La Coccinelle est une garderie francophone avec un programme préscolaire enrichi, située au sein de l'école Gabrielle-Roy. Nous accueillons les enfants âgés de 30 mois à 5 ans dans un environnement chaleureux et stimulant.

Notre programme favorise le développement de la créativité, de l'imagination, de la confiance en soi et de l'autonomie. Les enfants découvrent le français à travers des jeux libres et structurés, ainsi que des centres d'apprentissage en sciences, mathématiques et alphabétisation, adaptés à leur niveau de développement.

Heures d'ouverture :

 Du lundi au jeudi : 7h30 à 17h30

 Le vendredi : 7h30 à 16h00

 De septembre à juin

Pour toute question ou pour inscrire votre enfant, n'hésitez pas à nous contacter :

 [prematernellecoccinelle@gmail.com](mailto:prematernellecoccinelle@gmail.com)

 604-599-6880

Au plaisir d'accueillir votre famille à La Coccinelle !

-----

La Coccinelle is a French-language daycare with a rich preschool curriculum, located inside Gabrielle-Roy School. We welcome children aged 30 months to 5 years into a warm and stimulating environment.

Our program nurtures creativity, imagination, self-confidence, and independence. Children learn French through both free and structured play, as well as through engaging science, math, and literacy centers tailored to their developmental level.

Hours of operation:

 Monday to Thursday: 7:30 a.m. to 5:30 p.m.

 Friday: 7:30 a.m. to 4:00 p.m.

 From September to June

For more information or to register your child, feel free to contact us:

 [prematernellecoccinelle@gmail.com](mailto:prematernellecoccinelle@gmail.com)

 604-599-6880

We look forward to welcoming your family to La Coccinelle!

## Numéros à retenir

## Important

### Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

**NOUVEAU/NEW Autobus First Student Canada Bus: 604-255-3555**

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590